

Memorandum of Understanding

between

East University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

and

Beijing Foreign Studies University, China

The purpose of this Memorandum of Understanding between the University of East Sarajevo, hereafter referred to as UES, and Beijing Foreign Studies University, hereafter referred to as BFSU, is to facilitate the collaboration between the institutions and to develop models of cooperation in a number of areas.

In order to promote this co-operation, UES and BFSU agree to explore the possibility of developing collaborations which are mutually beneficial as follows:

- Faculty exchange and exchange of scholars in the course of academic development
- Student exchange in relative specialties for one or two semesters
- Cooperation on international seminars, workshops and papers
- Research collaboration in areas of mutual interest
- Exchange of academic material and information
- Identification and development of key areas of common interest as stand-alone projects.

UES and BFSU are fully committed to working together on an on-going basis. This Memorandum of Understanding will result in the development of formal agreements to accomplish all desired and mutually agreed goals. Both parties agree to work in good faith towards the development of such a formal agreement.

This Memorandum of Understanding shall become effective upon the date of signature by the representatives of the two parties. The MOU is valid for five years from the date of signature and may be renewed by written consent from both parties.



Signed: _____

Prof. Radoslav Grujić, Rector
University of East Sarajevo

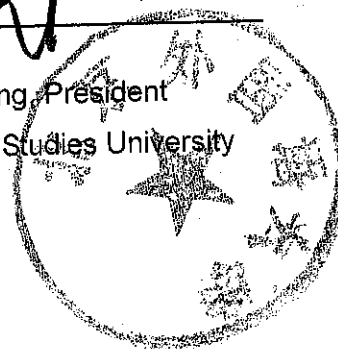
Date: _____

UNIVERZITET U ISTOCNOM SARAJEVU	
UNIVERSITY OF EAST SARAJEVO	
Broj.	4302/16
Datum.	21.12.2016

Signed: _____

Prof. PENG Long, President
Beijing Foreign Studies University

Date: _____



Пекиншки универзитет страних језика, НР Кина и Универзитета у Источном Сарајеву у Босни и Херцеговини

Меморандум о разумијевању

Пекиншки Универзитет Страних језика (у даљем тексту "Беиваи") и Универзитет у Источном Сарајеву у Босни и Херцеговини (у даљем тексту: "УИС") потписује Меморандум о сарадњи у циљу унапређења сарадње између два универзитета, те за обављање размјене у различитим областима.

У циљу промовисања сарадње, два универзитета (Беиваи и УИС) сагласни су да се предузму сљедећи видови међусобне размјене и сарадње:

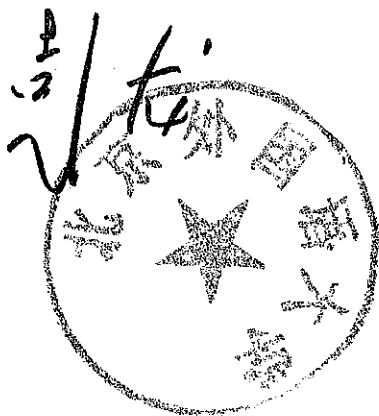
- размјена наставника и научника у циљу академског напретка
- размјене студената у периоду од једног или два семестра
- заједничка организација међународних семинара и објављивања радова
- сарадња на пољу истраживања у областима од заједничког интереса
- размјена академских материјала и информација
- идентификовање области од заједничког интереса као засебних пројеката за сарадњу

Беиваи ће сарађивати у циљу одржавања контакта са Универзитетом у Источном Сарајеву у БиХ да заједно раде на унапређењу сарадње. Двије стране ће потписати формални споразум на основу Меморандума о разумијевању, са жељом да обје стране постигну сарадњу за постизање заједничких циљева. Обје стране се слажу да уложе заједничке напоре ка реализацији наведених поља који су изнесени овим формално потписаним споразумом.

"Меморандум о разумијевању" важи од дана када представници оба универзитета потпишу поменути документ, за идућих 5 година, уз могућност да се измијени или продужи, уз писмену сагласност обје стране.

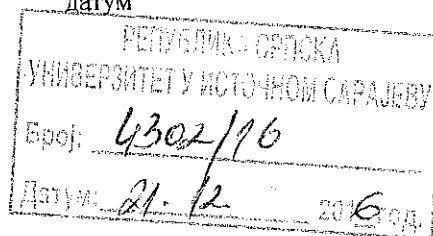
Пекиншки универзитет страних језика
проф. др Пенг Лонг
Ректор

датум



Универзитет у Источном Сарајеву
проф. др Радослав Грујић
Ректор

датум



Број: 4302/16

Датум: 21. 12. 2016 год.

中国北京外国语大学与波黑东萨拉热窝大学 谅解备忘录

中国北京外国语大学（以下简称“北外”）与波黑东萨拉热窝大学（以下简称“东萨大”）为促进两校合作，在各个领域开展交流，特签订本备忘录。

为促进合作，北外与东萨大同意开展以下互惠交流合作：

- 教师及学者交流，以促进学术进步
- 在相关专业开展为期一或两个学期的学生交流
- 共同举办国际研讨会及共同发表论文
- 在双方均感兴趣的领域进行科研合作
- 学术材料和信息交流
- 确定双方感兴趣的领域作为单独合作项目开展合作

北外与东萨大将保持联系、共同努力促进合作。双方将在本谅解备忘录的基础之上签署正式协议，以达成双方共同的合作目标。双方同意将努力促成此正式协议的签署。

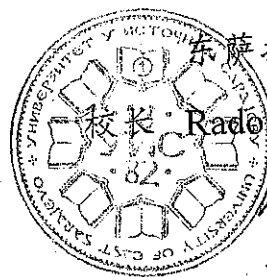
本《谅解备忘录》于双方大学的代表签字之日起生效，有效期为5年；若要修订或延期，需经双方书面同意。

北京外国语大学

校长 彭龙教授



东萨拉热窝大学
校长 Radoslav Grujić 教授



年 月 日

РЕПУБЛИКА СРПСКА	
УНИВЕРЗИТЕТ У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ	
Број:	4302/16
Датум:	21. 12. 2016